

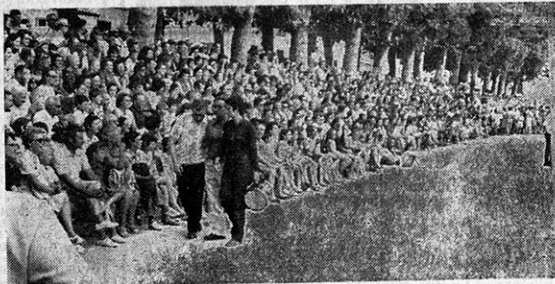
# Premio del Concurso de Fotos de Fiestas. (DESPUES DEL ENCIERRO)



El jurado calificador del concurso de fotos de fiestas organizado por DIARIO DE NAVARRA ha concedido el premio a «Después del Encierro», de José Luis Nobel Goñi.

## Hasparren - Olite

### El domingo actuó en la localidad labourdina el Orfeón Olitense y el Ochote "Erri Berri" Gran jornada de hermandad presidida por las autoridades de ambas localidades



Vista parcial del Frontón Municipal de Hasparren, donde se dieron cita miles de espectadores para asistir al magno festival en el que la representación navarra fue el centro de atracción.

Antes: hubo día solemne en Hasparren. No era un número más del programa estival, aunque ciertamente arrastró multitudes. Todo nació hace algunos meses en Pamplona, cuando se dieron cita los ochotes que cantaron en el V Concurso. Olite con su "Erri Berri" y Hasparren con el "Haitzetika" lograron algo más que conocerse por primera vez. A nivel de grupos cantores, respaldados por sus respectivas Sociedades nació un deseo de colaboración, de amistad, de fraternidad. Hasparren en Labourd, tiene poco más de 3.000 habitantes. Es uno de los bellos pueblos vascos del otro lado de la frontera. El 18 de julio en Hasparren y el 19 de septiembre en Olite había fiesta. Y se cumplió

la primera ocasión de lo que hace algunos años comenzara a llamarse "ajuntaje", cuando Pamplona y su ciudad hermana, Bayona, firmaron unos papeles que ahora parecen moldados. Los actos de la mañana La expedición olitense formada por la Sociedad Cultural, Orfeón y representaciones oficiales llegó a media mañana dirigiéndose a la iglesia parroquial donde se celebraba la primera misa de un componente de la sociedad local "Les Jeunes Basques". Guillermo Arozarena, con destino inmediato a las misiones de Malasia. El Orfeón Olitense cantó "Tu es Petrus de Eslava" y a la salida del acto, en el pórtico del templo, interpretó "Leikiteki", "Zaratarra" y "En Cubas" recibiendo los primeros aplausos de la brillante jornada. A la una hubo recepción oficial en el Ayuntamiento, con palabras del Alcalde de Hasparren, Jean Pinatxet del Teniente de Alcalde del Ayuntamiento de Olite, Javier Pellejero y del Presidente de "Les Jeunes Basques" André Bidonde. Se brindó por la prosperidad de ambos pueblos resaltando en el discurso del Alcalde de Hasparren el interés por elevar este acto, a escala de corporaciones, ahora iniciada por interés de ambas sociedades culturales. El Presidente del Orfeón Olitense, Lascio Lara, hizo entrega de un banderín como recuerdo de la primera visita, correspondiendo con otro obsequio por parte de los anfitriones. A la salida del Ayuntamiento, la Fanfara de Hasparren acompañó a los navarros hasta un parador de las afueras donde hubo un banquete en honor de los expedicionarios. Festival en el Frontón La bondad de la tarde hizo que el recinto del frontón estuviera atestado de público para presenciar un programa que duró tres horas largas. Fue una fiesta vasca variada y muy del agrado de los miles de espectadores. Grupos de dantzaris, bertolaris, la representación de una boda a la antigua usanza, desfile de motivos típicos, carretas con buyes, multitudinarias populares y como centro de atracción a

actuación del Orfeón Olitense y Ochote "Erri-Berri". Los cantores de Olite bordaron una actuación soberbia de calidad, con empuje y afinación, bajo la experta dirección de Julián Montoya. Las ovaciones se sucedieron dejando una grata impresión. El Orfeón interpretó un programa de música popular, con firme al motivo y lugar: "Sagarren", "Zaratarra", "Canción Portuguesa de García Leoz, las habaneras "En Cubas" y "Tu", "Maitia nu zira", "Ama begira zazu", "Maitia, dantzari" del P. Donostia y el ochote se lució con "Carretero con aire", "Goizeno Izarria", "Gizon Dantza", "El Romancillo" y la vibrante jota "Viva Navarra", cuyos solos fueron admirablemente cantados por Angel Martínez y Osmundo García. Fue quizás la jota navarra la más aplaudida de todas las composiciones, dicha con reciedumbre de estilo y potencia de voces, mereciendo la felicitación del Obispo de Bayona. Al final del festival, mientras la plaza se llenaba de dantzaris, los orfeonistas fueron al local de "Les Jeunes Basques" donde fueron obsequiados con un refrigerio.

# ESTELLA COMENZO EL PASADO DOMINGO LA IX SEMANA DE ESTUDIOS MEDIEVALES

Se inauguró el pasado domingo día 18, la IX Semana de Estudios Medievales. En ese primer día de la semana, como

es ya tradicional, no se dieron lecciones sino que se procedió a su apertura. La obra del ciclo estaba anunciada a las seis y media de la tarde, y se comenzó puntualmente. En puntualmente y tan corta fue la ceremonia de apertura que para las siete menos cuarto había concluido. Pero, vivamos con lo que sucedió en el salón de actos del Ayuntamiento de Estella. En primer lugar habló don Miguel Lanz alcalde de Estella, y su breve charla sirvió más que nada para echar pipros a la sociedad "Los Amigos del Camino de Santiago", resaltando la labor que han hecho en estos pocos años que la agrupación viene funcionando. También di-

jo, que el Ministerio de Información y Turismo había concedido a Francisco Beruete, la medalla de bronce del mérito turístico, precisamente el 18 de julio de 1971. Después del Alcalde de Estella, tomó la palabra Francisco Beruete, para agradecer en su nombre y en el de todos "Los Amigos del Camino de Santiago" la recompensa, y acto seguido se puso a hacer algunas correcciones al programa, en la que se nos dijo, algunas modificaciones que se introducían en él a causa del retraso de algún profesor. Fue muy aplaudido. Finalmente, el Excmo. Sr. Goñi (VEUEVE A PAGINA DIEZ),

## Trece, por bañarse en fuentes públicas

# 103 personas fueron detenidas por la policía municipal durante los Sanfermines

Ciento tres personas fueron detenidas por la Policía Municipal durante los ocho días de las pasadas fiestas de San Fermín. Sin llegar a ser detenidas, otras fueron obligadas por la policía a vestir correctamente y con un mínimo de limpieza. Durante los mismos días, hasta treinta y dos personas fueron retiradas de la vía pública sin que se procediera a detención por causa de su estado de embriaguez. Así mismo, cuatro personas más fueron retiradas de la vía pública por mendicidad.

Las motivaciones que indujeron a los agentes de la policía municipal a la detención de estas ciento tres personas son muy diversos. Vestir incoherentemente fue la causa más común que produjo detenciones durante los sanfermines. En total fueron 23 las personas detenidas por este motivo. Habría que añadir aquí las otras ochenta y siete que fueron obligadas por la policía a vestirse más correctamente, sin que se llegara a la detención.

La provocación de escándalos en la calle durante las fiestas fue el segundo más importante motivo de detenciones, ya que por esta causa fueron llevados al retén municipal hasta veintidós personas durante los 8 días. Este año ha sido muy frecuente, quizás por causa del inusitado calor que acompañó hasta el final a los sanfermines, la invasión de los estancieros y fuentes luminosas de la ciudad. La policía municipal llegó a detener por esta razón a trece personas.

Según inmediatamente en importancia por el número de detenidos los que fueron retenidos por la policía a consecuencia de faltas realizadas contra los agentes de la propia policía municipal. A los nueve individuos que fueron detenidos por este motivo hay que añadir uno más que lo fue por agresión a un agente de servicio.

Seguían en importancia las detenciones por los siguientes motivos: agresiones y reyertas, siete; sustracción de vehículos, siete; daños a vehículos e inmuebles, cuatro; ciliar a los toros durante el encierro, cuatro; faltar al decoro público, nueve; actos de gamberrismo, tres. Finalmente, fue detenida una persona por cada uno de los siguientes motivos: amenazas con arma blanca, penetración en domicilio ajeno y evasión a la velocidad temeraria.

Se produjeron también dos muertes en los Sanfermines por causa de accidentes de circulación. En total fueron 22 las colisiones de vehículos ocurridas en esas fechas dentro del casco urbano, además de dos atropellos. Re-

## De la toma de posesión del Capitán General de la V Región Militar

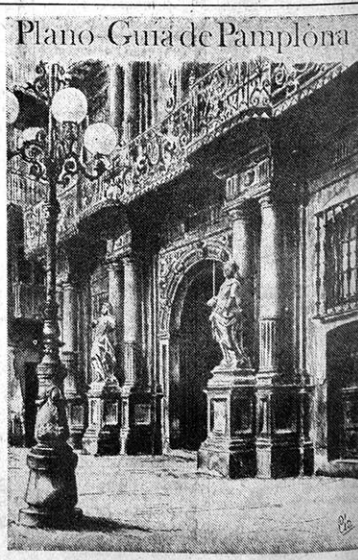


Fueron numerosas las autoridades, representaciones y amigos en general que se trasladaron a Zaragoza para acompañar al Teniente General don Joaquín Bosch de la Barrera en el acto de toma de posesión de su cargo de Capitán General de la V Región Militar. En la fotografía, el Teniente General Bosch de la Barrera entre el Gobernador Civil de Navarra, don Federico Gerona de la Figuera (a su derecha) y el Vicepresidente de la Diputación Foral, don Amadeo Marco, quien, acompañado de los diputados señores Astain y Fortín, representaba a la Corporación Foral en el acto.

## Ha salido el Plano-Guía de Pamplona

# Plano-Guía de Pamplona

Ha salido a la calle el Plano-Guía de Pamplona editado por el Ayuntamiento y cuya realización anunció no hace mucho el concejal don Javier Rouzaut en una sesión plenaria. El folleto puede dividirse en dos partes. Una dedicada a nombrar alfabéticamente de las calles, barrios y anotaciones de diversos datos de interés. Los responsables— está hilvanado el programa, donde no faltarán vacas costillada, buen vino, receptividad, conciertos y brases abiertos en todas las casas. El primer paso de hermandad está dado. Pero para no quedar en simples festejos existe el proyecto— que nos parece muy loable— de extender esta unión a otras actividades, conciertos y brases intercambios culturales entre dos pueblos que hace poco tiempo se conocieron y ahora se encuentran como hermanos de una misma familia. A. Santamaría - Irujo



EVAPORACION AUTOMATICA Otra novedad de frigoríficos Edesa (E) DISTRIBUIDOR: CICLOS NOAIN Pl. Príncipe de Viana, 2